

Espagne : message de soutien du Président du Tribunal suprême d'Espagne et réponse de B. Louvel

Message de Carlos Lesmes Serrano, Président du Tribunal suprême d'Espagne et du Conseil général du pouvoir judiciaire espagnol, à Bertrand Louvel, Premier président de la Cour de cassation et Président de la formation plénière du Conseil supérieur de la magistrature

"Señor Presidente,

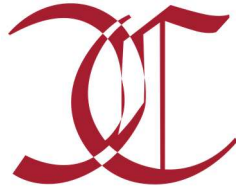
Sobrecogido aún por los ataques terroristas cometidos ayer por la noche en París, que han llevado la muerte y el horror a la ciudad, no quiero dejar de hacerle llegar en nombre del Consejo General del Poder Judicial y del Tribunal Supremo del Reino de España, nuestros más profundos sentimientos de pesar en estos momentos tan difíciles para los parisinos y para todos los ciudadanos de Francia, junto con la manifestación de nuestra solidaridad y cariño más sinceros.

Ruego traslade a los miembros del Consejo Superior de la Magistratura y de la Corte de Casación, en tanto que ciudadanos franceses y servidores y garantes de la Ley, nuestra cercanía y solidaridad. Los pensamientos de todos nosotros están con las familias de los fallecidos y de los heridos, a quienes deseamos un pronto restablecimiento, y con el conjunto de las instituciones y el pueblo franceses, a quienes manifestamos nuestra decidida condena y repulsa ante estos cobardes atentados.

Los valores de Libertad, Igualdad y Fraternidad jamás serán conculcados por la vileza y el terror. La Democracia y el Estado de Derecho, amparados por el imperio de la Ley, por la Justicia, prevalecerán siempre, y desde esta convicción y en nombre de quienes servimos a estos principios, le hago llegar, una vez más, nuestros más francos sentimientos de estima y afecto.

El Presidente del Tribunal Supremo y del Consejo General del Poder Judicial

Carlos Lesmes Serrano"



Espagne : message de soutien du Président du Tribunal suprême d'Espagne et réponse de B. Louvel

Message de Bertrand Louvel, Premier président de la Cour de cassation et Président de la formation plénière du Conseil supérieur de la magistrature, en réponse au message de Carlos Lesmes Serrano, Président du Tribunal suprême d'Espagne et du Conseil général du pouvoir judiciaire espagnol

"Monsieur le président,

Votre témoignage de solidarité est un réconfort très puissant pour un cœur français dans les circonstances actuelles. Il exprime avec toute la chaleur de l'âme espagnole la sensibilité spéciale des liens qui unissent nos deux Justices à l'image de ceux qui rapprochent nos deux pays quand ils sont dans l'épreuve.

Veillez accepter, M le président, l'expression de ma vive gratitude au nom de l'Autorité judiciaire française, ainsi que l'assurance de mes sentiments fidèles pour vous-même, le Tribunal suprême et le Conseil général du Pouvoir judiciaire espagnol.

Bertrand Louvel

Premier président de la Cour de cassation

Président de la formation plénière du Conseil supérieur de la magistrature"